

NIKKOR

AF-S NIKKOR 500mm f/5.6E PF ED VR

En User's Manual
Fr Manuel d'utilisation
Es Manual del usuario
Pb Manual do usuário



NIKON CORPORATION

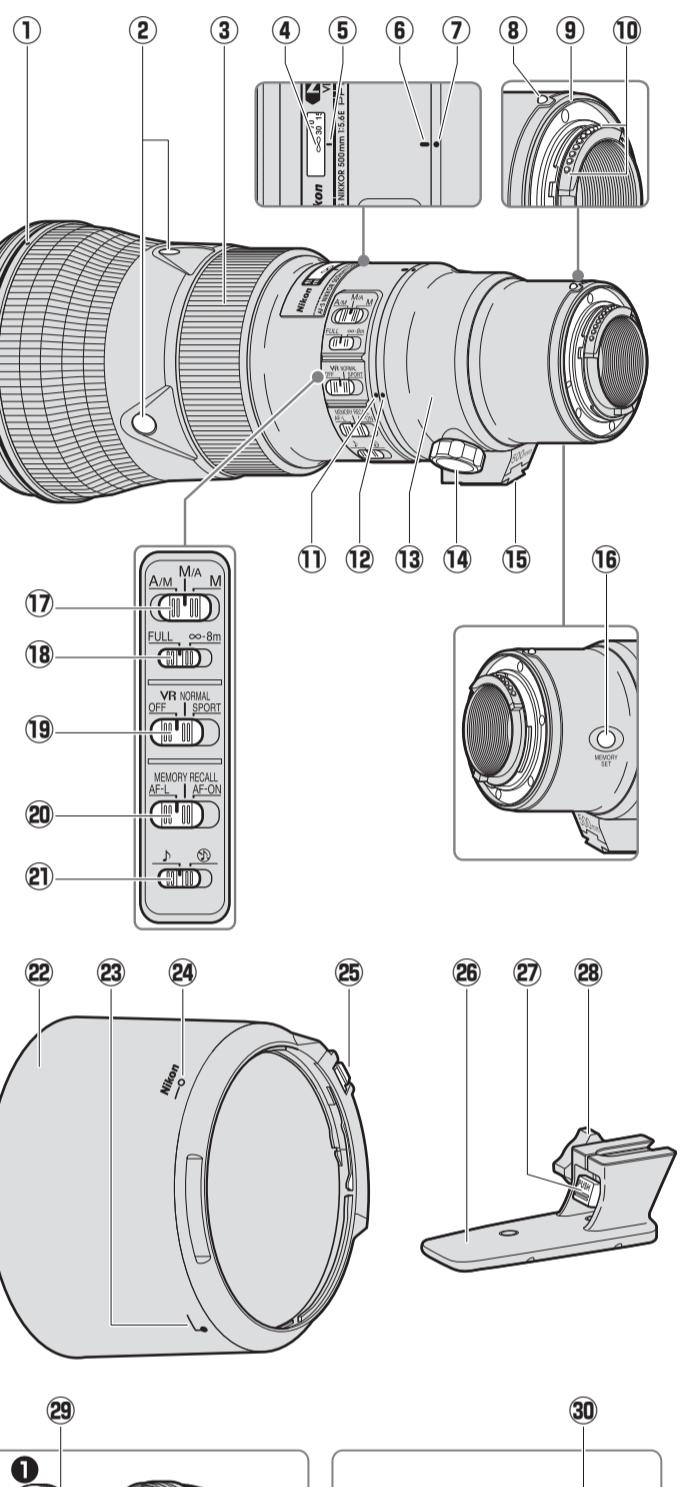


Figure 1/Figure 1

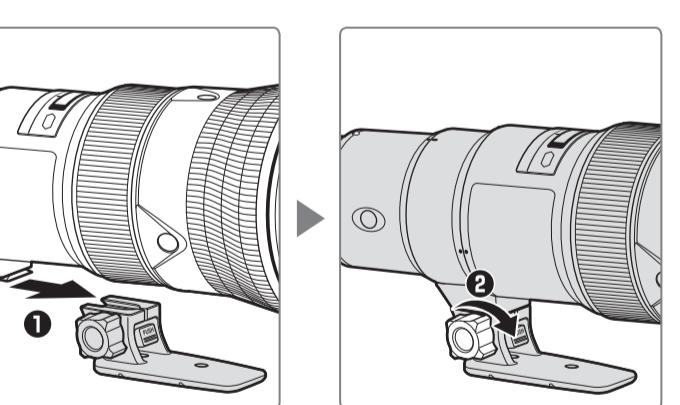


Figure 2/Figure 2

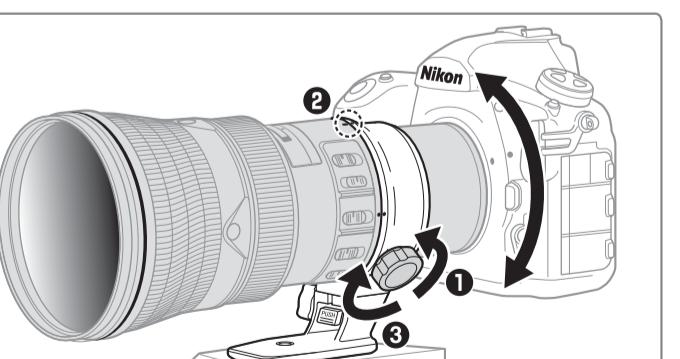


Figure 3/Figure 3

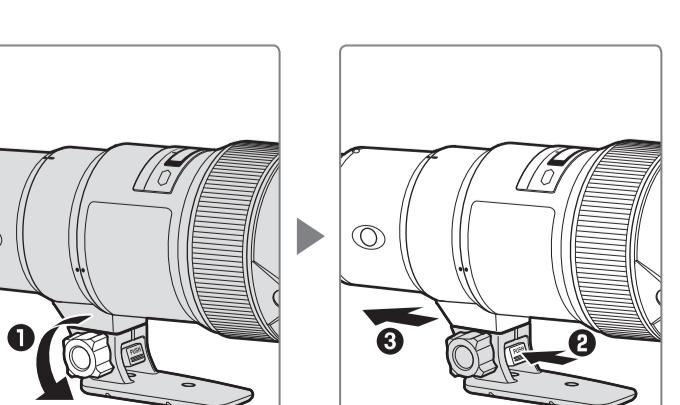


Figure 4/Figure 4

En User's Manual

Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note: This lens does not support D2-series, D1-series, D200, D100, D90, D80, D70-series, D60, D50, D40-series, or D3000 digital SLR cameras or film SLR cameras.

For Your Safety

To prevent damage to property or injury to yourself or to others, read "For Your Safety" in its entirety before using this product.

Keep these safety instructions where all those who use this product will read them.

WARNING: Failure to observe the precautions marked with this icon could result in death or severe injury.
CAUTION: Failure to observe the precautions marked with this icon could result in injury or property damage.

WARNING

- Do not disassemble or modify this product.
- Do not insert internal parts that become exposed as the result of a fall or other accident.

Failure to observe these precautions could result in electric shock or other injury.

- Should you notice any abnormalities such as the product producing smoke, heat, or unusual odors, immediately disconnect the camera power source.

Continued operation could result in fire, burns or other injury.

Keep dry.

Failure to observe these precautions could result in fire or electric shock.

- Do not use this product in the presence of flammable dust or gas such as propane, gasoline or aerosols.

Failure to observe this precaution could result in explosion or fire.

- Do not directly view the sun or other bright light source through the lens or camera.

Failure to observe this precaution could result in visual impairment.

- Keep this product out of reach of children.

Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction. In addition, note that small parts constitute a choking hazard. Should a child swallow any part of this product, seek immediate medical attention.

- Do not handle with bare hands in locations exposed to extremely high or low temperatures.

Failure to observe this precaution could result in burns or frostbite.

CAUTION

- Do not leave the lens pointed at the sun or other strong sources.
- Light focused by the lens is a source of fire and damage to the product's internal parts.

- Do not leave the product where it will be exposed to extremely high temperatures, for an extended period such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.

Failure to observe this precaution could result in fire or product malfunction.

- Do not transport cameras or lenses with tripods or similar accessories attached.

Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction.

Notices for Customers in the U.S.A.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

CAUTIONS**Modifications**

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

Nikon Inc., 1300 Walt Whitman Road, Melville, New York 11747-4200, U.S.A. Tel: 631-547-4200

Notice for Customers in Canada

CAN ICES-3/B/NMB-3-B

Using the Lens**Parts of the Lens: Names and Functions (Figure 1)**

Refer to the diagram on the left edge of this sheet.

① Lens hood mounting mark	Use when attaching the lens hood.	See ①
② Focus function button	Press to perform the function chosen with the focus function selector.	See ②
③ Focus ring	Rotate to focus manually.	See ③
④ Focus distance indicator	View the focus distance (the approximate distance between the image sensor and the subject). Note that the focus distance indicator is indexed only as a guide to indicate approximately how close the subject and, due to depth of field or other factors, not show ∞ when the camera is focused on a distant object.	—
⑤ Focus distance mark	Use when rotating the camera to shoot in landscape ("wide") or portrait ("tall") orientation.	See ⑤
⑥ Lens rotation index	Use when rotating the camera to shoot in landscape ("wide") or portrait ("tall") orientation.	See ⑥
⑦ Tripod collar ring	Use when mounting the lens on the camera.	—
⑧ Lens mounting mark	Use when mounting the lens on the camera.	—
⑨ Rubber lens-mount gasket	—	—
⑩ CPU contacts	Used to transfer data to and from the camera.	—
⑪ Lens rotation index (90°)	Use when rotating the camera to shoot in landscape ("wide") or portrait ("tall") orientation.	See ⑪
⑫ Tripod collar ring	Use when attaching a tripod.	See ⑫
⑬ Tripod collar ring fastening screw	Use to fix the tripod collar ring in place.	—
⑭ Tripod collar mounting foot	Use to attach the tripod collar to the tripod collar ring.	—
⑮ Memory set button	Save the current focus position.	See ⑮
⑯ Focus-mode switch	Choose the focus mode.	See ⑯
⑰ Focus limit switch	Assigning Roles to the Focus Function Buttons	—
⑱ Focus limit switch	Before using camera controls to assign a role to the focus function buttons, slide the focus function selector to AF-L. For information about button assignment, see the camera manual.	—
⑲ Vibration reduction (VR)	Vibration reduction (VR) reduces blur caused by camera shake, allowing shutter speeds up to 4.0 stops slower than would otherwise be the case, increasing the range of shutter speeds available. The effects of VR on shutter speed are measured in NORMAL mode according to Camera and Imaging Products Association (CIPA) standards; FX-format lenses are measured using DX-format digital cameras, DX-format lenses using DX-format cameras. Zoom lenses are measured at maximum zoom.	See ⑲
⑳ Vibration reduction switch	Choose from the following vibration reduction settings: - OFF: Turn vibration reduction off. - NORMAL: Choose for enhanced vibration reduction when photographing stationary subjects. Vibration reduction takes effect when the shutter-release button is pressed halfway. - SPORT: Choose for photographing athletes and other subjects that are moving rapidly and unpredictably. Vibration reduction takes effect when the shutter-release button is pressed halfway.	See ⑳

Focus function selector	Choose the function performed by the focus function button: focus lock, memory recall, or AF-ON.	See ②
② Beep on/off switch	The beep on/off switch can be used to enable or mute the beep that sounds during memory set and recall operations. ↗ Beep enabled. ↗ Beep muted.	See ②
② Lens hood	Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.	See ②
③ Lens hood alignment mark	Use when attaching the lens hood.	See ③
④ Lens hood lock mark	Press when removing the lens hood.	See ④
⑤ Lens hood lock release button	Use when attaching a tripod to the camera on which the lens is mounted.	See ⑤
⑥ Tripod collar	Use when removing the tripod collar from the tripod collar mounting foot.	See ⑥
⑦ Tripod collar lock screw	Use to attach the tripod collar to the tripod collar mounting foot.	See ⑦
⑧ Front Lens Cap	—	—
⑨ Rear Lens Cap	—	—

Using Vibration Reduction: Notes

- When using vibration reduction, press the shutter-release button halfway and wait for the image in the viewfinder to stabilize before pressing the shutter-release button the rest of the way down.
- If vibration reduction is active, the image in the viewfinder may jingle after the shutter is released. This does not indicate a malfunction.

SPORT is recommended for panning shots, although **NORMAL** and **SPORT** vibration reduction applies only to motion that is not part of a pan (if the camera is panned horizontally, for example, vibration reduction will be applied only to vertical shake).

- Do not turn the camera or remove the lens while vibration reduction is active. It power to the lens is lost while vibration reduction is on, lens may rattle when shaken. This is not a malfunction, and can be corrected by retatching the lens and turning the camera.

If the camera is equipped with a built-in flash, vibration reduction will be disabled while the flash is fired.

- NORMAL** and **SPORT** vibration reduction can reduce blur when the camera is mounted on a tripod. **OFF** may however produce better results in some cases depending on the type of tripod and on shooting conditions.

NORMAL and **SPORT** are recommended if the camera is mounted on a monopod.

Conservez ces consignes de sécurité dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui pourront se servir de ce produit.

AVERTISSEMENT: le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à un danger de mort ou à de graves blessures.

ATTENTION: le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à des blessures ou provoquer des dommages matériels.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque : cet objectif n'est pas compatible avec les reflex numériques suivants : gamme D2, gamme D1, D200, D100, D90, D80, gamme D70, D60, D50, gamme D40, et D3000 ainsi qu'avec les reflex analogiques.

Afin d'éviter de provoquer des dommages matériels ou de vous blesser ou de blesser des personnes ou des images fantômes.

Conservez ces consignes de sécurité dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui pourront se servir de ce produit.

AVERTISSEMENT: le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à un danger de mort ou à de graves blessures.

ATTENTION: le non-respect des consignes indiquées par cette icône peut vous exposer à des blessures ou provoquer des dommages matériels.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque : lorsque vous utilisez la réduction de vibration, appuyez sur le déclencheur à mi-course, l'image se stabilise dans le viseur avant d'appuyer sur le déclencheur jusqu'en fin de course.

Quand la réduction de vibration est active, l'image de viewfinder sera instable après la pression du déclencheur.

Le réglage **SPORT** est recommandé pour effectuer des clichés panoramiques, bien qu'il soit aussi possible d'utiliser **NORMAL**.

En mode **SPORT**, l'appareil photo effectue uniquement au mouvement ne faisant pas partie du fil (par exemple, l'appareil photo est utilisé pour faire un panoramique), la réduction de vibration ne s'applique pas au tremblement vertical.

Ne mettez pas l'appareil photo sous tension et ne relâchez pas l'objectif pendant que la réduction de vibration est active. Si l'alimentation de l'objectif est coupée alors que la réduction de vibration est active, l'objectif peut vibrer si elle est secouée. Il n'est pas sûr qu'un dysfonctionnement et cela peut être corrigé en relevant l'objectif et en mettant l'appareil photo sous tension.

Si l'appareil photo est équipé d'un flash intégré, la réduction de vibration est désactivée pendant que le flash est chargé.

Les réglages **NORMAL** et **SPORT** peuvent atténuer l'effet de flou observé lorsque l'appareil photo est fixé sur un trépied.

Le réglage **OFF** peut néanmoins produire de meilleurs résultats dans certains cas, selon le type de trépied et les conditions de prise de vue.

Les réglages **NORMAL** et **SPORT** sont recommandés si l'appareil photo est fixé sur un monopode.

Nikon se réserve le droit de modifier à tout moment l'apparence, les caractéristiques et les performances de ce produit sans avis préalable.

Reduction of vibration (VR)

La fonction de réduction de vibration (VR) atténue les phénomènes de flou provoqués par le bougé de l'appareil photo, ce qui permet de recourir à des vitesses d'obturation jusqu'à 4.0 fois plus lentes que celles normalement utilisées et d'augmenter ainsi le nombre de vues possibles. Les effets de la fonction VR sur la vitesse d'obturation sont mesurés en mode NORMAL et sont nommés VR.

Produits Nikon : les modèles de format DX, les lentilles bénéficiant du traitement nanocristal et une lentille avant fluo.

Caractéristiques

Type Objectif AF-S de type E avec microprocesseur intégré et monture F

Distance focale 500 mm

Largeur d'angle 1/5.6

Construction optique 19 lentilles en 11 groupes (dont 3 lentilles en verre ED, 1 lentille PF (phase Fresnel), 10 lentilles en verre ED, 1 lentille Nano-Crystal, 1 lentille Fluorite)

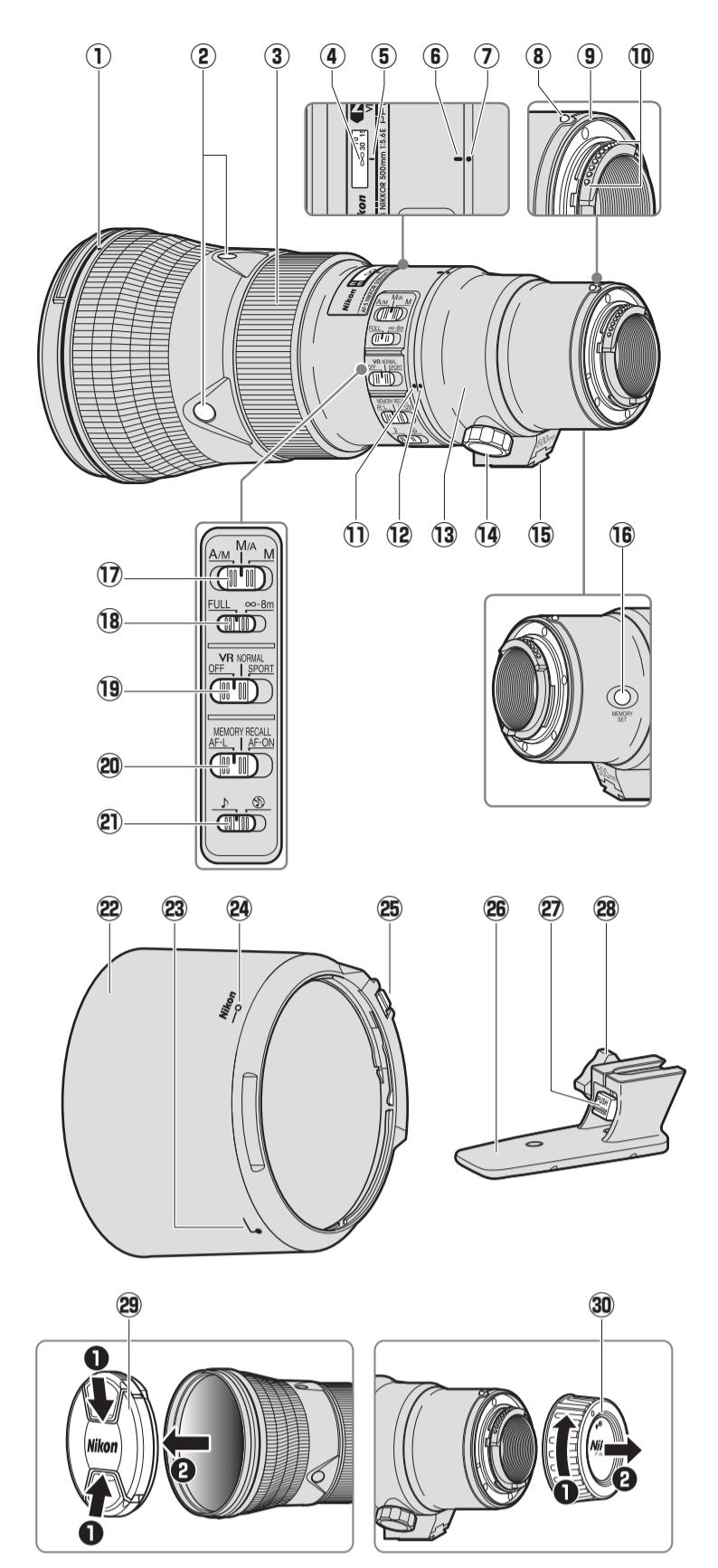
Angle de champ - Reflex numériques Nikon de format FX: 5°

- Reflex numériques Nikon de format DX: 3° 10'

Mise au point Système de mise au point interne de Nikon (IF, Internal Focusing)

Réduction de vibration Aide à réduire le flou provoqué par le bougé de l'appareil photo.

Indicateur de distance de mise au point 3,0 m à l'infini



Es Manual del usuario

Antes de utilizar este producto, lea detenidamente tanto estas instrucciones como el manual de la cámara.

Nota: Este objetivo no es compatible con las cámaras SLR digitales de la serie D2, serie D1, D200, D100, D90, D80, serie D70, D60, D50, serie D40, o D3000 ni con las cámaras SLR de film.

Por su seguridad

Para evitar daños materiales, sufrir lesiones o lesionar a terceros, lea completamente "Por su seguridad" antes de usar este producto.

Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar en el que todos los que usen el producto puedan leerlas.

ADVERTENCIA: No respetar las precauciones marcadas con este icono puede causar lesiones graves o mortales.

PRECAUCIÓN: No respetar las precauciones marcadas con este icono puede causar lesiones o daños materiales.

ADVERTENCIA

No desmonte ni modifique este producto.

No quite las piezas internas que puedan quedar expuestas como resultado de una caída o otro accidente.

No respetar estas precauciones puede causar descargas eléctricas u otras lesiones.

• Si nota anomalías en el producto, como por ejemplo la emisión de humo, calor u olores inusuales, desconecte inmediatamente la fuente de alimentación de la cámara.

Continuar usando el producto podría causar incendios, quemaduras u otras lesiones.

• Mantener seco.

No manipular con las manos mojadas.

No respetar estas precauciones puede causar incendios o descargas eléctricas.

• No use este producto en presencia de polvo o gas inflamable, como por ejemplo propano, gasolina o aerosoles.

No respetar esta precaución puede causar explosiones o incendios.

• No mire directamente al sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o la cámara.

No respetar esta precaución puede causar discapacidad visual.

• Mantenga este producto alejado de los niños.

No respetar esta precaución puede causar lesiones o funcionamientos incorrectos del producto. Además, tenga en cuenta que las piezas pequeñas pueden presentar riesgos de asfixia. Si un niño ingiere cualquier pieza de este producto, solicite asistencia médica inmediatamente.

• No manipular con las manos descubiertas en zonas expuestas a temperaturas extremadamente altas o bajas.

No respetar esta precaución puede causar quemaduras o congelación.

PRECAUCIÓN

• No deje el objetivo apuntando hacia el sol ni hacia otras fuentes de luz intensa.

La luz enfocada a través del objetivo puede causar incendios y daños a las piezas internas del producto.

• No deje el producto en zonas expuestas a temperaturas extremadamente altas durante largos períodos, como por ejemplo, en el interior de un vehículo cerrado o en contacto directo con la luz del sol.

No respetar esta precaución puede causar incendios o funcionamientos incorrectos del producto.

• No transporte cámaras u objetivos con trípodes o accesorios similares instalados.

No respetar esta precaución puede causar lesiones o funcionamientos incorrectos del producto.

Imagen 1/Figura 1

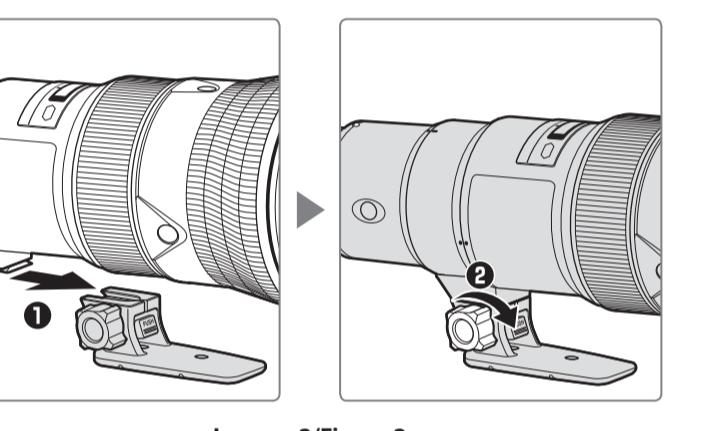


Imagen 2/Figura 2

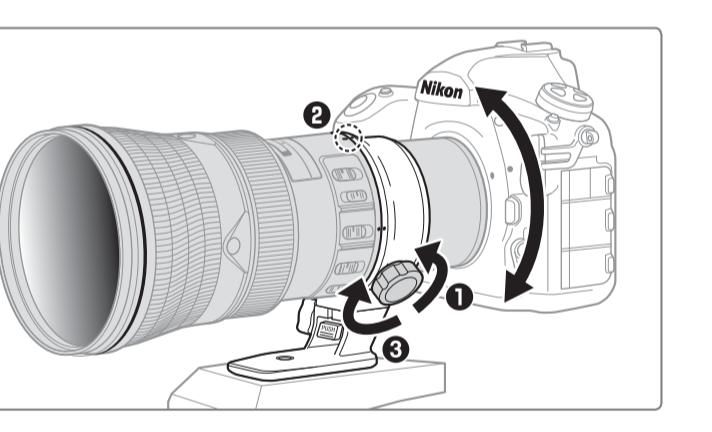


Imagen 3/Figura 3

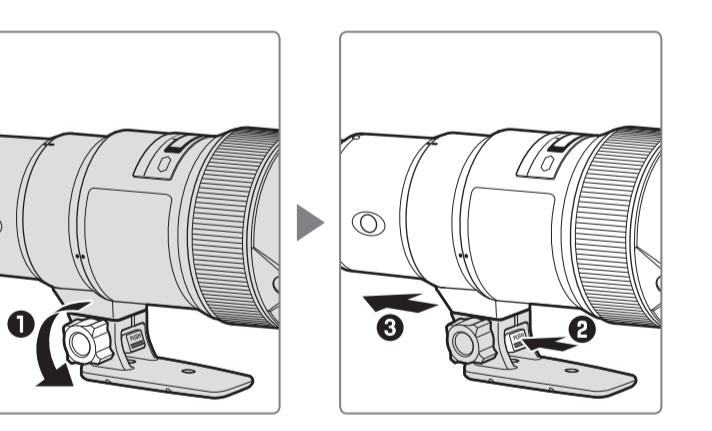


Imagen 4/Figura 4

Avisos para los clientes de EE.UU.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pudieran generar un funcionamiento no deseado.

Declaración sobre interferencias con radiofrecuencias de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo digital clase B, de acuerdo con la sección 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están establecidos para proteger contra las interferencias perjudiciales en entornos residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía en forma de ondas de radio, lo cual puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no es posible garantizar que en una determinada instalación no habrá interferencias. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se aconseja al usuario que intente corregir dichas interferencias, tomando una o más de las medidas siguientes:

• Cambie la orientación o la ubicación de la antena receptora.

• Aumente la separación entre el equipo y el receptor.

• Conecte el equipo a una toma de un circuito distinto a aquél al que el receptor esté conectado.

• Consulte al proveedor o a un técnico de radio/televisión experimentado.

PRECAUCIONES

Modificaciones

La FCC exige que se lo notifique al usuario que la realización de cambios o modificaciones en este dispositivo no expresamente aprobados por Nikon Corporation puede invalidar el derecho del usuario a utilizar el equipo.

Nikon Inc., 130 Walt Whitman Road, Melville, New York 11747-3064, U.S.A.

Tel.: 631-547-4200

■ Aviso para los Clientes de Canadá

CAN ICES-3-B / NMB-3-B

Uso del objetivo

Partes del objetivo: Nombres y funciones (Imagen 1)

Consulte el diagrama que aparece en el margen izquierdo de esta página.

① Marca de montaje del parasol

Utilizar para instalar el parasol.

Consultar ①

② Botón de función de enfoque

Pulsar para ejecutar la función seleccionada con el selector de función del enfoque.

Consultar ②

③ Anillo de enfoque

Girar para enfocar manualmente.

Consultar ③

④ Indicador de distancia de enfoque

Mostrar la distancia de enfoque (la distancia aproximada entre el sensor de imagen y el sujeto).

Tenga en cuenta que el indicador de distancia de enfoque es solo una guía y podría no mostrar la profundidad de campo u otros factores, no mostrar la distancia hasta el sujeto y, debido a la cámara está enfocando un objeto lejano.

⑤ Marca de distancia de enfoque

Utilizar para enfocar manualmente.

Consultar ⑤

⑥ Índice de rotación del objetivo

Utilizar para girar la cámara para tomar fotos en orientación de paisaje ("horizontal") o en orientación de retrato ("vertical").

Consultar ⑥

⑦ Anillo del collar del trípode

Utilizar para fijar el anillo del collar del trípode en posición.

Consultar ⑦

⑧ Pie de montaje del collar del trípode

Utilizar para instalar el collar del trípode en el anillo del collar del trípode.

Consultar ⑧

⑨ Junta de goma de montaje del objetivo

—

⑩ Contactos de CPU

Utilizar para transferir datos a y desde la cámara.

—

⑪ Índice de rotación del objetivo (90°)

Utilizar al girar la cámara para tomar fotos en orientación de paisaje ("horizontal") o en orientación de retrato ("vertical").

Consultar ⑪

⑫ Anillo del trípode

Utilizar para instalar el anillo del collar del trípode.

Consultar ⑫

⑬ Anillo del collar del trípode

Utilizar para fijar el anillo del collar del trípode en posición.

Consultar ⑬

⑭ Anillo del collar del trípode

Utilizar para instalar el collar del trípode en el anillo del collar del trípode.

Consultar ⑭

⑮ Botón de ajuste de memoria

Guardar la posición de enfoque actual.

Consultar ⑮

⑯ Interruptor de modo de enfoque

Seleccionar el modo de enfoque.

Consultar ⑯

⑰ Interruptor de límite de enfoque

• FULL: Seleccionar al enfocar sujetos a distancias entre 3 m (9.8 ft) e ∞.

• ∞-8m: Si el sujeto siempre estará a una distancia mínima de 8 m (26.3 ft), seleccionar esta opción para enfocar más rápidamente.

Consultar ⑰

⑱ Botón de enfoque

Antes de utilizar los controles de la cámara para asignar un papel a los botones de función del enfoque, deslice el selector de función del enfoque a AF-L. Para obtener información sobre la asignación de botones, consulte el manual de la cámara.

—

⑲ Asignación de papeles a los botones de función del enfoque

Antes de utilizar los controles de la cámara para asignar un papel a los botones de función del enfoque, deslice el selector de función del enfoque a AF-L. Para obtener información sobre la asignación de botones, consulte el manual de la cámara.

—

⑳ Interruptor de liberación de la lente

Antes de utilizar los controles de la cámara para asignar un papel a los botones de función del enfoque, deslice el selector de función del enfoque a AF-L. Para obtener información sobre la asignación de botones, consulte el manual de la cámara.

—

⑳ Tapa frontal de la lente

—

⑳ Tapa trasera de la lente

—

⑳ Accesorio

—

⑳ Accesorios suministrados

—

⑳ Accesorios compatibles

—

⑳ Especificaciones

—

⑳ Reducción de la vibración (VR)

—

⑳ Cierre

—

⑳ Usos de la reducción de la vibración: Notas

—

⑳ Mantención

—

⑳ Accesorios

—

⑳ Antes de usar este producto, lea cuidadosamente estas instrucciones e el manual de la cámara.

—

⑳ Nota

—

⑳ Por su seguridad

—

⑳ Guardar estas instrucciones de seguridad en un lugar en el que todos los que usen el producto puedan leerlas.

—

⑳ ADVERTENCIA: No respetar las precauciones marcadas con este icono puede causar lesiones graves o mortales.

—

⑳ PRECAUCIÓN: No respetar las precauciones marcadas con este icono puede causar lesiones o daños materiales.

—

⑳ AVERTENCIA